

# Nuevos datos epigráficos en monumentos de piedra sobre la región de Xcalumkín, Campeche

● David Azael García N.

## I. Monumento esculpido con espiga

En el año 2007, durante la jornada de trabajo de campo de consolidación y mantenimiento en el sitio de Xcalumkín a cargo de Dominique M. (Michelet et al. 2007) apareció un pequeño monumento con grabados jeroglíficos en el sector sureste de la Plaza de los Altares (figura 1). El bloque mide 70 cm de alto por 70 cm de ancho, el borde superior está roto, situación que impide reconocer con exactitud el tamaño original; la cara frontal del monumento cuenta con un marco donde al interior persisten dos bloques jeroglíficos, es de apreciarse que este ejemplar cuenta con una espiga de 52 cm de ancho por 21 cm de largo. De acuerdo con las investigaciones efectuadas el ejemplar puede identificarse como una pequeña estela. Sin embargo, se presume que el monumento fue removido con propósitos rituales de los alrededores del Edificio Sur del Grupo de los Jeroglíficos por supuestos habitantes que ocuparon las instalaciones durante el Posclásico Tardío. No obstante, la implementación de espigas para empujar y mantener enhiesto el monolito es bastante inusual en este sector de la zona Puuc, por lo que es un rasgo particular e innovador entre los motivos escultóricos implementados en el sitio de Xcalumkín durante el Puuc Temprano (720-800).



Figura 1. Izquierda: perspectiva del sector sureste de la Plaza de los Altares (Fotografía: Azael García N.). Derecha: monumento fragmentado con espiga (Fotografía cortesía de Antonio B. y Sara N.).

Al efectuar la lectura de la inscripción podemos reconocer el antropónimo Kit Pa' correspondiente a uno de los dignatarios más influyentes dentro del paisaje político de Xcalumkín (Figura 2). En otras referencias, este personaje recibe numerables oficios y títulos nominales como: sajal, cargo regional de rango inferior; ikaatz, "recolector de tributo"; itz'aat "sabio, letrado". Incluso, también se identifica con la serpiente de guerra teotihuacana waxaklajun ub'aah kaan "los dieciocho rostros de serpiente". Llama la atención la similitud de los glifos con los registrados en las primeras posiciones de la Columna 6 de Xcalumkín, mismos que fueron dedicados por el mismo

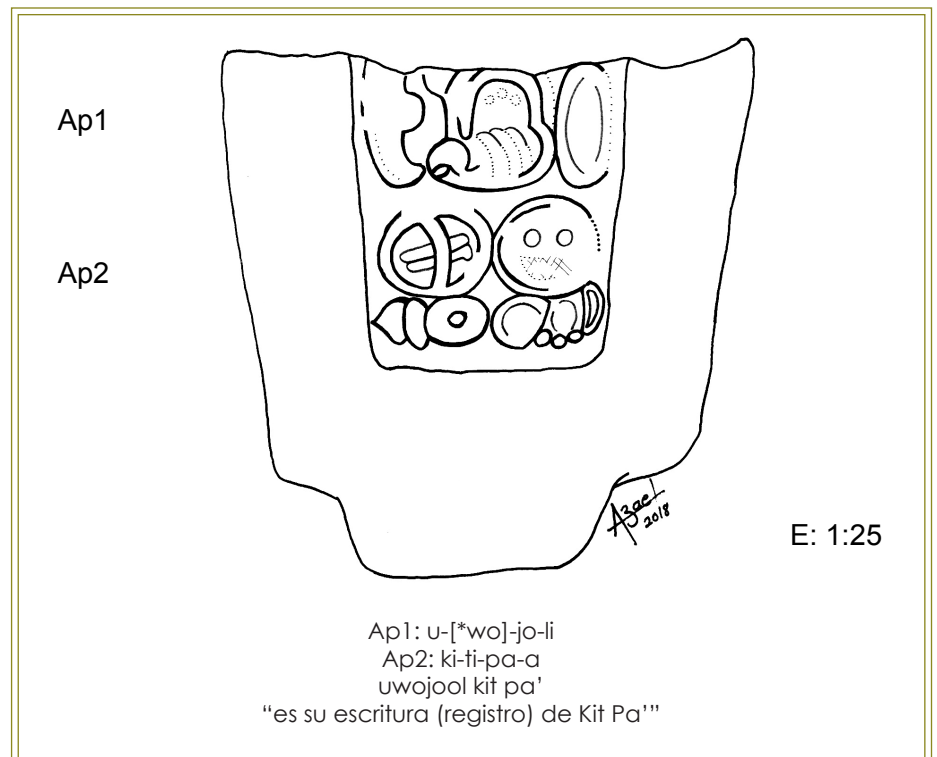


Figura 2. Bloque con espiga (Dibujo: Azael García N.).



Figura 3. Vista frontal del capitel de procedencia desconocida. (Fotografía: Azael García N.).

mandatario. lamentablemente se desconoce dónde se ubicaba el monumento espigado; empero, podemos fecharlo tentativamente hacia la primera mitad del siglo VIII, ya que la breve producción de textos en el sitio oscila entre los años 728 y 771. Este descubrimiento da luz a futuras investigaciones arqueológicas en las proximidades del Edificio Sur, pues dicha estructura es considerada una de las principales “casas” o unidades cívico-domésticas que encabezó durante su regencia Kit Pa’.

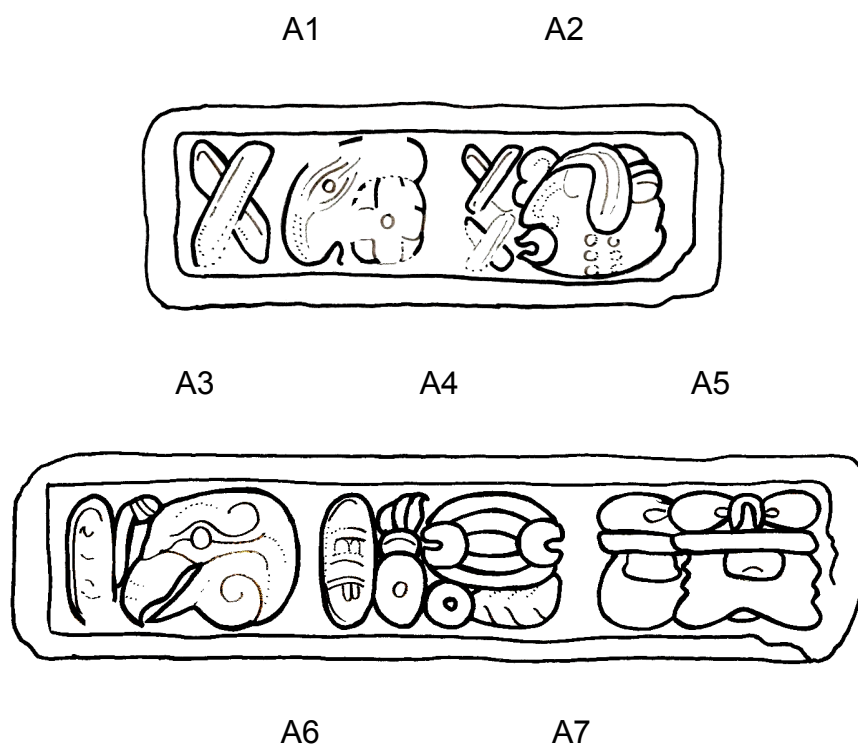
## II. Capitel con inscripciones en el museo de Hecelchakán

Se trata de un capitel de roca calcárea que actualmente forma parte de la colección permanente del Museo de Arqueología Maya del Camino Real de Hecelchakán, Campeche. El único trabajo precedente es el desarrollado por Karl H. Mayer (1984: 54, Pl. 83, 88 y 89) al documentar las características físicas del ejemplar de piedra. Por lo que su estado y situación permanece como de procedencia desconocida (Figura 3). Las dimensiones de este monumento alcanzan los 22 cm de alto por 86 cm de ancho y cuenta con siete bloques jeroglíficos esculpidos en bajo relieve, distribuidos en los flancos izquierdo-centro-derecho. Cabe señalar que en Xcalumkín al día de hoy no se tiene conocimiento de ningún capitel con más de dos bordes esculpidos; en cambio, sitios de la región como Xculoc, Xcochá y Tunkuyi sí presentan capiteles con más de dos bordes con grabados jeroglíficos. Asimismo, debe comentarse que el monumento se identificó erróneamente como capitel de la Columna 15 de Xcalumkín (véase Garza 2015: 142). En términos generales, no se cuenta con ningún registro o documentación de la existencia de dicha columna (véase a Graham y von Euw 1992; Pollock 1980).

Por otro lado, la claridad de las inscripciones permitió efectuar la siguiente lectura (Figura 4); la frase inicial comienza en el costado izquierdo con el verbo transitivo jal “manifestar” seguido por la palabra polisémica b'aah “primero”. Posteriormente, se presenta una posible confluencia del signo conocido como KNOT.HEAD/CABEZA VENDADA, el cual, parece ser el resultado de T60var en adición silábica de la variante antropomorfa T23 (García 2017: 63). Éste último consiste en un rostro femenino de perfil con una especie de llanto, sangre o escarificación en la zona de la mejilla, ejemplos similares de esta conjunción se encuentran en las inscripciones de Xcalumkín, Xcochá y quizás en Chilib.

De esta manera T60var HUN “diadema” y T23 portador del fonema na conformarían hu'n “libro” y por extensión semántica “escritura”. No obstante, existe otro signo bastante semejante al anterior, una cabeza con una venda anudada alrededor de los ojos que se encuentra exenta de las gotas de llanto o sangre sobre la mejilla y su

Figura 4. Capitel esculpido con inscripciones (Dibujo: Azael García N.).



(A) JAL-BAH (B) u-[HUN?]-na (C) u-MAM (D) ki-ti-ko-o (E) ma-tza  
(F) 4-[HIX]-? (G) xa-MAN

jal b'aah uhu[']n? umam kit ko' matz chan hix... xaman

“se manifiesta el primer escrito de Umam Kit Ko’, el hombre sabio del norte de 4-Hix...”.



Figura 5. Arriba: detalle del Dintel 2 de Xchán (Dibujo: Azael García N.). Abajo: el topónimo 3-[HIX]-?-la (Detalle de la vasija K8017, tomada del catálogo fotográfico de Justin Kerr: [www.mayavase.com](http://www.mayavase.com)).

presencia en el corpus jeroglífico del noreste campechano es significativa en sitios como Xcalumkín, Xchán, Tzitzbalché, Ichmac y Sisilá (Figura 5). De igual forma, no ha sido descifrado, pero podría tratarse de un sustantivo representado mediante un alógrafo cefalomorfo para hu'n? "libro" aunque solo es una teoría, su lectura es tentativa. Por el momento, no sabemos si ambos grupos de signos traten del mismo significado o sean completamente diferentes.

En la parte frontal del monumento la inscripción revela el nombre de un sujeto identificado aquí como un hombre sabio llamado Umam Kit Ko'. Cabe decir que el término umam "abuelo" "nieto" en este caso se incorpora al núcleo nominal y no se refiere a la declaración de parentesco. Los últimos jeroglíficos esculpidos en el costado izquierdo ofrecen una serie de datos que enfati-

zan la relación del capitel como procedente de la región de Xcalumkín, la inscripción menciona el topónimo 4-[HIX]-?. Esta referencia es mencionada en las inscripciones locales de Xcalumkín en la Jamba 1, Columna 2 y el Bloque VII de la Cornisa 1 (García 2017). Es de notar que el topónimo guarda relación con una región cardinal, es decir, con el norte (xaman) siendo la primera ocasión que se identifica una dirección o rumbo del universo con el topónimo local, brindándonos un nuevo panorama en la geografía política del lugar, ya que puede aludir a un sector físico del Grupo Principal o del Grupo de los Jeroglíficos de Xcalumkín o tal vez asociarse con segmentos de familias/linajes no necesariamente emparentadas.

También se tiene conocimiento de la referencia 3-[HIX]-?-la inscrita en el "Vaso de Xcalumkín"



Figura 6. Aspecto de la jamba en Cumpich (Fotografía cortesía de Antonio Benavides. y Sara Novelo.).

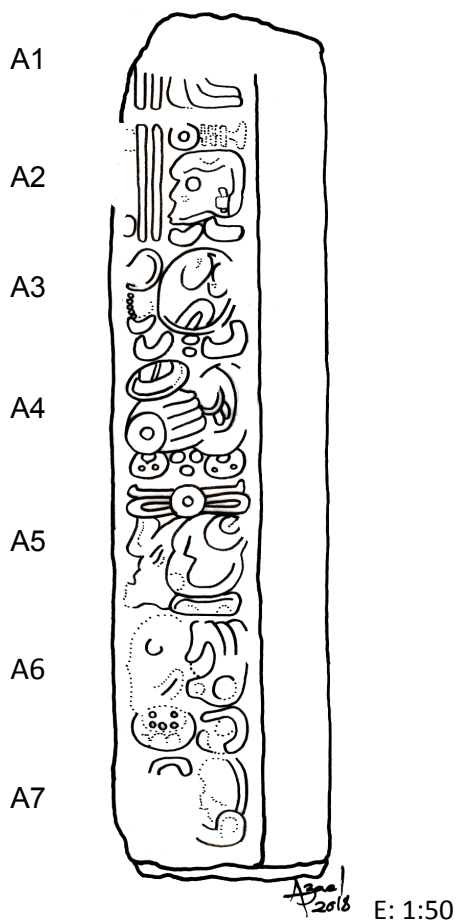
(K8017) donde es evidente la sustitución del numérico tres por el cuatro, fenómeno cultural reflejado en varias inscripciones mayas con carácter toponímico (Figura 5). Cabe apuntar que a pesar de desconocerse el paradero original de este capitel, la presencia del topónimo 4-[HIX]-? vincula estrechamente la información esculpida con Xcalumkín y sus alrededores hacia la primera mitad del siglo VIII.

### III.- Jamba de Cumpich

El apelativo "Jamba de Cumpich" se acuña por obvias razones al lugar donde se ubica la pieza arqueológica, San Vicente Cumpich, Hecelchakán, población situada a 4-5 km al noreste de las ruinas de Xcalumkín (Figura 6).

Karl H. Mayer (1987: 39, Pl. 163) presentó hace tiempo una descripción general del monumento, mencionando desde entonces que se trataba de una jamba de piedra caliza con forma rectangular que se encontraba dañada y erosionada, alcanzando unas dimensiones máximas de 164 cm de longitud por 53.5 cm de ancho. Otro estudio que antecede a la jamba, es el llevado a cabo por Daniel Graña-Behrens (2002: 384) proponiendo que el texto contenía antiguamente siete bloques jeroglíficos y que comenzaba con una rueda calendárica. En mi visita a Cumpich en enero de 2014 presencié las condiciones y el aspecto del monolito, efectuándose una nueva revisión del texto inscrito, este ejercicio permitió reconocer que la lectura iniciaba con una datación en Cuenta Corta, seguida por glifos introductorios que con frecuencia aparecen en

Figura 7. Jamba con inscripciones (Dibujo: Azael García N.).



- A1: [\*10/\*15 \*TUN]
- A2: [\*13]-ta-AJA
- A3: a-AL-ya
- A4: K'AL-la-ja
- A5: yu-[\*xu]-lu-[\*li]
- A6: ke?-KELEM?-?
- A7: -?-

[\*lajun/\*holajun tuun] \*oxlajun ta ajaw alay  
 k'a[h]laj yuxuul kelem? -?  
 "fue presentado aquí en el 10º/15ºTun con  
 13 Ajaw el grabado del joven..."

las fórmulas dedicatorias de monumentos y vasijas cerámicas, además de identificar un posible epíteto y/o antropónimo (Figura 7). El coeficiente de la primera posición se encuentra erosionado y fragmentado, aún así, se logran apreciar algunos elementos que indicaban posiblemente el número diez, existiendo un espacio más donde pudieron encontrarse algunos signos de puntos (unidades) o incluso hasta una barra (5 unidades). Llevándonos a considerar posiciones entre el diez y el quince, ya que no es posible la existencia de más "puntos" debido al estrecho espacio entre el marco de la jamba y la inscripción. El siguiente registro es quizá 13? el cual es precedido por una preposición ta perteneciente al grupo de afijos T53 en adición de un desvanecido retrato antropomorfo AJAW que viene acompañado por un afijo fonético wa. En suma, la inscripción pudo corresponder al Katún 13 Ajaw, veintena que transcurrió entre 9.16.1.0.0 y 9.17.0.0.0 (752-771). En otras palabras, la reconstrucción de la Cuenta Corta tuvo lugar entre \*10 Tun/\*15 Tun \*13 Ajaw teniendo por resultado un marco cronológico próximo a los años 761-766.

El resto de la inscripción presenta un formato semejante a las fórmulas dedicatorias de los vasos cerámicos, estos glifos introductorios son bien conocidos en los textos de doble columna en Xcalumkín (p. e. Columna 1 y 4). En este caso, la inscripción fue dedicada por un supuesto Kelem? "joven" "fuerte". La parte final del texto está bastante fragmentado, sería de esperarse que en esas posiciones se encontrara el resto del antropónimo o títulos nominales.

Finalmente el estilo arquitectónico que presenta en apariencia esta jamba nos ubicaría –a reserva de un estudio más elaborado– en el sub-estilo Junquillo dentro del horizonte Puuc Clásico (740-800) donde las jambas estaban conformadas por bloques grandes de piedra que tienen el grosor de los muros (Pollock 1980: 586; Andrews 1986: 44, 88). En teoría y con base a la evidencia arqueológica, la datación propuesta corresponde a la periodicidad estimada para el vistoso sub-estilo Junquillo, aunque no es común el registro jeroglífico para este periodo.

## Referencias citadas

Andrews, G. (1986) Los estilos arquitectónicos del Puuc. Una nueva apreciación. Serie Arqueología, INAH: México.

García, N., D. (2017). Historia antigua de Xcalumkín a través de sus inscripciones jeroglíficas. Tesis de Maestría, UNAM: México.

Garza, M. (coord.). (2015). Mayas. Revelación de un tiempo sin fin, INAH: México.

Graham, I. y Eric V. E. (1992). Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, Vol. 4, Parte 3, Uxmal y Xcalumkín. Peabody Museum of Archaeology & Ethnology, Harvard University: Cambridge, Massachusetts.

Graña, B. D. (2002) Die Maya-Inschriften aus Nordwest yucatan. Tesis de Doctorado en Filosofía. Universidad de Bonn: Alemania.

Mayer, K., H. (1984). Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance in Middle America. Verlag Von Flemming.  
(1987). Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 1. Verlag Von Flemming.

Michelet, D., P. Becquelin, A. Benavides, S. Dzul y E. de la Rosa. (2007). Informe sobre los trabajos de la temporada de campo 2007, Xcalumkín (Campeche, México). Consejo de Arqueología del Instituto Nacional de Antropología e Historia.

Pollock, H. E. D. (1980) "The Puuc and Architectural Survey of the Hill Country of Yucatán and Northern Campeche, México". Memoirs of the Peabody Museum of Archaeology & Ethnology. Harvard University: Cambridge, Massachusetts.